

---

[p1]

Guido Gezelle VAN 'S KONINGS VL. TAALKAMER

bedankt den achtbaren Hoogleeraar van herten en met de rechtzinnigste toegenegtheid. Jouvvr. Elisabeth gelieve, te dier gelegenheid ook mynen dank te aanveerden, wegens de zorge die zy besteed heeft om de Marialiedereren van Edg. Tinel zoo netjes in 't hoogduitsch te verkleeden.<sup>1</sup>

.....

1 Thijms dochter Elisabeth vertaalde een aantal van Gezelles gedichten in het Duits voor Tinels publicatie van de Marialiedereren. De Marialiedereren inclusief Duitse vertaling verschenen in januari 1886. Gezelles naamkaartje verwijst naar de Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde opgericht op 08/07/1886 en Gezelle was een van de eerste leden. Vermoedelijk is deze late bedanking kort na de oprichting geschreven.



---

## Briefbeschrijving

Verzender	Gezelle, Guido
Ontvanger	[Alberdingk Thijm, Peter Paul]
Verzendingsdatum	[08/07-08/1886]
Verzendingsplaats	Kortrijk (Kortrijk)
Annotatie	Plaats, datum en adressaat gereconstrueerd op basis van publicatie (Marialiederen inclusief Duitse vertaling verschenen 01/1886. Gezelles naamkaartje verwijst naar de Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde opgericht op 08/07/1886 en Gezelle was een van de eerste leden. Vermoedelijk is deze late bedanking kort na de oprichting geschreven); origineel naamkaartje is aanwezig in het Letterenhuis (AMVC) nr. G 3633/B (inschrijvingsnummer: 50406/2); Abeelding: Collectie Stad Antwerpen, Letterenhuis.
Annotatie	Plaats, datum en adressaat gereconstrueerd op basis van publicatie (Marialiederen inclusief Duitse vertaling verschenen 01/1886. Gezelles naamkaartje verwijst naar de Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde opgericht op 08/07/1886 en Gezelle was een van de eerste leden. Vermoedelijk is deze late bedanking kort na de oprichting geschreven); origineel naamkaartje is aanwezig in het Letterenhuis (AMVC) nr. G 3633/B (inschrijvingsnummer: 50406/2); Abeelding: Collectie Stad Antwerpen, Letterenhuis.
Gepubliceerd in	Gezelle-briefwisseling 1 : verzameling archief en museum voor het Vlaamse cultuurleven Antwerpen / door R.F. Lissens. - Antwerpen : De Nederlandsche Boekhandel, 1970, p.17-18 ; Guido Gezelle's handschriften van Adventliederen, met briefjes aan Tinel / door Proper Verheyden. - in: Mechelse Bijdragen. Jrg. 8 (1941), p.109

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	67x106 wit papiersoort: recto bedrukt en beschreven, inkt
--------	---

---

Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	gedrukt op recto linksboven: Guido Gezelle // van 's Konings VI. Taalkamer
Toevoegingen	bovenaan: aan Alberdingk Thijm (potlood, onbekende hand)

## Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	12832, 17 (36a)
Bibliotheekrecord	<a href="https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle/25357">https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle/25357</a>

## Inhoud

Incipit	Bedankt de achtbaren hoogleeraar
Samenvatting	Gezelle bedankt Thijm en zijn dochter Elisabeth, die de "Marialieder" van Gezelle en Tinel in het Duits heeft vertaald
Tekstsoort	naamkaart
Talen	Nederlands

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

---

## Colofon

Titel	[08/07-08/1886], [Kortrijk], Guido Gezelle aan [Peter Paul Alberdingk Thijm]
Editeur	Rik Van Gorp
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]